



---

# Das Irische Monatsbuch

**Ein monatlicher Überblick der Botschaft von Irland in Berlin**

*April 2015*

---

Sie können wie immer das Monatsbuch gerne an alle Ihre Bekannten und Freunde, die ein Interesse an Irland haben, weiterleiten und diese ermutigen, sich in unsere Verteilerliste eintragen zu lassen, indem Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> schicken.

Sollten Sie in Deutschland mit Veranstaltungen mit einem Irland-Bezug zu tun haben, so lassen Sie uns das gerne bis zum 25. des Vormonats wissen: <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> (RSVP-Adresse anklicken). Wir werden uns bemühen, Ihre Veranstaltung in der entsprechenden Ausgabe zu berücksichtigen.

## Weiterhin im April geöffnet: *Súil Síar*



*Dawn Light* – Copyright: Diarmuid Ó Ceallacháin



*Piles of Turf* - Copyright: Noël O'Callaghan

Die Ausstellung umfasst Gemälde, die von den beiden Künstlern, Diarmuid Ó Ceallacháin (1915 – 1993) und Noël O'Callaghan, Vater und Tochter, im Westen Irlands angefertigt wurden. Es handelt sich um Öl- und Aquarellgemälde, die eine Zeitspanne von 80 Jahren (1935-2015) abbilden und die veränderlichen und unveränderlichen Aspekte dieses Teils der Welt graphisch darstellen.

Die Ausstellung kann bis zum 08. April von Montag bis Freitag zwischen 9:30 Uhr und 12:30 Uhr oder nach vorheriger Terminvereinbarung besichtigt werden.

Weitere Information zu beiden Künstlern erhalten Sie unter:

[www.diarmuidoceallachain.com](http://www.diarmuidoceallachain.com)

[www.noel-o-callaghan.com](http://www.noel-o-callaghan.com)

## Save the Date! Wexford Festival Opera in Berlin

Was: Vortrag über das Wexford Festival Opera

Wo: Mendelssohn-Remise, Jägerstr. 51, 10117 Berlin

Wann: 26. Mai 2015, 18.30 Uhr

Das Programm lässt sich online unter folgendem Link einsehen:

<http://tinyurl.com/2015ProgrammeWexford>

Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | Tel: 030 220720 | Fax: 030 2207299  
Bitte senden Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>, wenn Sie in unseren Verteiler aufgenommen werden möchten.  
Folgen Sie der Botschaft von Irland in Berlin auf Twitter unter <https://twitter.com/#!/IrEmbberlin>

# Ausstellungseröffnung

**Mittwoch, 15. April 2015, 18:30 Uhr**  
**Botschaft von Irland, Jägerstrasse 51, 10117 Berlin**



## **FIELDS OF GREEN**

### **MARIE DRISCOLL (DEESE)**

*Mit Familie aus Sherkin Island und Sligo, pendelt Marie Driscoll (Deese) nun zwischen Sherkin und Stuttgart. Als Landschafts- und Portraitmalerin, reflektieren ihre Werke einen tiefen Sinn Teil von Irland zu sein, und nicht nur ein Beobachter. Wir sind sicher, dass Sie ihre farbenfrohen Gemälde, welche Irland's einzigartige Atmosphäre so geschickt einfangen, genießen werden!*

**Bitte melden Sie sich unter [berlinrsvp@dfa.ie](mailto:berlinrsvp@dfa.ie)**

**bis zum 10. April 2015 an**

*Die Ausstellung wird bis zum 29. Mai 2015 gehen und ist für die Öffentlichkeit von Montag bis Freitag, zwischen 9:30 und 12:30 Uhr, sowie bei Terminabsprache zugänglich.*

## Start des ‚Ireland 2016 Centenary Programme‘



A Vision for Ireland  
2016 Centenary Year  
Fís d'Éire 2016 Clár  
Comórtha Céad Bliain

Am 31. März hat die irische Regierung Irlands das ‚Ireland 2016 Centenary Programm‘ vorgestellt – die nationale und internationale Initiative zum 100. Jahrestag des Osteraufstands. ‚Ireland 2016‘ ist ein einjähriges Programm mit Veranstaltungen zum Gedenken an die Ereignisse rund um den Aufstand in 1916, um die Errungenschaften der letzten 100 Jahre zu reflektieren und um in die Zukunft Irlands zu schauen.

Weitere Details sind unter [www.ireland.ie](http://www.ireland.ie) zu finden. Besondere Veranstaltungen werden ebenfalls in unserem Monatsbuch zu finden sein.

### 23. April um 20.00 Uhr: Vortrag von Botschafter Collins

Der Botschafter von Irland, Michael Collins, wird am Donnerstag, den 23. April um 20 Uhr, einen Vortrag mit dem Titel „Story of a Recovery“ halten. Als Teil der 11. Münsteraner Botschaftergespräche der Corps Rheno-Guestphalias in der Piusallee 146, 48147 Münster.

Um sich für den Vortrag anzumelden, kontaktieren Sie bitte: Tel: 0251/23 01 417, e-Mail: [cc@rheno-guestphalia.de](mailto:cc@rheno-guestphalia.de).

## ***Andere Veranstaltungen mit irischem Bezug***

### **02. April 2015: Eröffnung der Ausstellung „Cillíní“ von René Böll in Cork**

Weitere Informationen zum Künstler und der Ausstellung finden Sie auf <http://www.rene-boell.de/>.

### **12. April um 17.00 Uhr: Ben Sands in Köpenick**

Was: Der irische Singer-Songwriter Ben Sands gibt ein Konzert

Wo: Schlosskirche Köpenick (Schlossinsel/Müggelheimerstr. 12557 Berlin)

Wann: 12. April um 17.00

### **Jeden zweiten Donnerstag: Treffen der Conradh na Gaeilge Bheirlín**

Die gälische Gruppe *Conradh na Gaeilge* in Berlin trifft sich jeden zweiten Donnerstag um 20 Uhr im Café Orange, Oranienburger Str. 32, 10117 Berlin. Jeder, der gerne Gälisch spricht oder sich dafür interessiert, ist herzlich dazu eingeladen.

Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.facebook.com/groups/cnagbheirlin/>

### **18. April - GAA Gaelic Football Turnier in München**

Der Verein Berlin GAA wird das erste Team von Berlin sein, dass an einem europäischem Wettbewerb teilnimmt. Man kann sich immer noch für den 18. April in München anmelden. Berlin GAA hält immer Ausschau nach neuen Mitgliedern um der weltweiten GAA Gemeinschaft beizutreten.

Mehr Informationen können hier gefunden werden: [www.facebook.com/berlingaa](http://www.facebook.com/berlingaa), [chairperson.berlin.europe@gaa.ie](mailto:chairperson.berlin.europe@gaa.ie), oder per Anruf bei Anthony: 017656903382.

## 14.-19. April Filmfest Dresden

In einer Woche im April verwandelt sich die sächsische Landeshauptstadt in ein Mekka für kurze Filme. 2015 findet das Internationale Kurzfilmfestival FILMFEST DRESDEN in seiner nunmehr 27. Ausgabe statt und präsentiert an sechs Festivaltagen, vom 14.-19. April, rund 300 kurze Filme aus der ganzen Welt.



Der irische Kurzspielfilm „The Swing“ von Damien Dunne wird zusammen mit 49 anderen Produktionen aus 35 Ländern im Internationalen Wettbewerb des 27. FILMFEST DRESDEN laufen. Zudem wird der Film auch im Sonderprogramm KIDS laufen, welches besonders für verschiedene jüngere Altersgruppen zusammengestellt wurde.

Einer der jungen Hauptdarsteller, Matthew Burke wird in Dresden zu Gast sein und von seinen Erfahrungen bei den Dreharbeiten erzählen.

Eine Geschichte übers Erwachsenwerden. Zwei junge Brüder geraten in eine gefährliche Situation, die Erinnerungen wachwerden lässt.

Copyright: Highly Stimulating Productions (Dublin).

Das gesamte Programm wird ab Mitte März unter [www.filmfest-dresden.de](http://www.filmfest-dresden.de) veröffentlicht.

## 26. April: Eröffnung der Ausstellung von John Gerrard in Darmstadt

**Was:** John Gerrard's Ausstellung "Exercise"

**Wann:** 26. April 2015, geöffnet bis 11. Oktober 2015.

**Wo:** Kunsthalle Darmstadt (Steubenplatz 1, 64293 Darmstadt)

Bitte wenden Sie sich an [info@kunsthalle-darmstadt.de](mailto:info@kunsthalle-darmstadt.de) für weitere Informationen. Eine Übersicht der Ausstellung kann hier gefunden werden:

[https://www.youtube.com/watch?v=jZEgBBCzm\\_Y](https://www.youtube.com/watch?v=jZEgBBCzm_Y)

*Mit der freundlichen Unterstützung von Culture Ireland*

## Irish Summer Folkfestival Berlin

Unter der Schirmherrschaft der Botschaft von Irland

# 13<sup>th</sup> Irish Summer Folkfestival Berlin

Sa. 13.6.2015 Freilichtbühne  
Zitadelle Spandau

**The Robbie Doyle Big Band**

Feat. Bernd Lüdtkke, Brid Ni Chathain

with special guest Stefan Gabriel + Surprise Guests

**Declan McHale & Nathan Pilatzke**

(Riverdance, Lord of the Dance, Chieftains)

**Folk Friends**

Our Celtic cousins from DK

**Dan Plews**

Singer/Songwriter, UK

3 Stunden Live-Musik überdacht



robbiedoyle.com

Freilichtbühne  
an der Zitadelle  
Spandau  
Am Juliesturm  
13599 Berlin

U-Bhf. Zitadelle U7  
Bus X33

Tickethotline:  
030 / 333 4021

Beginn: 19:00  
Eintritt: 21.-  
Erm.: 18.-



Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | Tel: 030 220720 | Fax: 030 2207299  
Bitte senden Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>, wenn Sie in unseren Verteiler aufgenommen werden möchten.  
Folgen Sie der Botschaft von Irland in Berlin auf Twitter unter <https://twitter.com/#!/IriEmberlin>

## Irische Musik in Deutschland

Monatsbuch Leser können unter [www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com) und <http://www.musiccontact.com> mehr zu Irischen Musikern, die in Deutschland auftreten, finden.

### Irische Bands auf Tour in Deutschland

**FLEADH** - *Irish Music flying high*

25.04. Cornberg – Kloster Cornberg

### LÍADAN auf Tour im April



Ostern gilt als eine Zeit der Besinnung und des Aufbruchs in den Frühling. Die irische Frauengruppe LÍADAN hat genau den richtigen Soundtrack dazu. Zarte ätherische Frauenstimmen, die sich verweben und verzahnen sowie die unglaubliche Virtuosität an Harfe, Akkordeon, Whistles oder der Fiddle - LÍADAN lebt und atmet Irland in jedem Song, in jedem Tune. Als Zuschauer kann man sich der Eindringlichkeit der Musik nicht entziehen.

Vor seinem inneren Auge sieht man die sanften grünen Hügel Irlands, aber auch die tosenden Wellen, die gegen die Klippen schlagen.

Hier weht eindeutig ein frischer Wind, der den Frühling und viel Energie bringt. Ein LÍADAN Konzert ist der beste Weg, den Winter hinter sich zu lassen. Das Sextett bringt zu seinem 10jährigen Bandjubiläum ab 03.04. ein neues Album mit.

- 03.04. Dresden – Staatsschauspiel, Kleines Haus
- 04.04. Querfurt – Burg Querfurt 17 00
- 05.04. Freepsum – Kirche
- 07.04. Schotten-TV, Spall (Aufzeichnung)
- 08.04. Oberndorf/Neckar – Klosterkirche
- 09.04. A-Hohenems – Löwensaal
- 10.04. Waldkraiburg – Haus der Kultur
- 11.04. Freiberg/Neckar – Schlosskelter
- 12.04. Puchheim – Puc

Weitere Informationen finden Sie auf: [www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com) und [www.liadan.ie](http://www.liadan.ie).



## Los Paperboys (The Paperboys) starten Tour 2015



Los Paperboys (auch bekannt als The Paperboys) stehen seit 20 Jahren für ehrliche handgemachte Musik. In ihrer Heimat Kanada gewannen sie den Juno (Grammy der Kanadier) und mehrmals den West Coast Music Award.

Zwei CDs wurden bereits für den Preis der dt. Schallplattenkritik nominiert und selbst formatierte Sender wie SWR 1, WDR 2, NDR 2, HR 1 und HR 3 haben die Paperboys gespielt.

Was macht die Paperboys so außergewöhnlich? Zunächst ist Tom Landa, der kreative Kopf und Frontmann der Band, ein begnadeter Singer/Songwriter, der dazu noch eine Stimme zum Dahinschmelzen besitzt. Tom hat mexikanische Wurzeln, lebt aber seit seiner Kindheit in Kanada. Die anderen Bandmitglieder haben irische, schottische aber auch lateinamerikanische Wurzeln. Und so kommt eins zum anderen: englische und spanische Songs, Folk, Celtic Rock, Americana, eine Prise Country, Bluegrass und Latinpop – fertig ist ein spritziger musikalische Cocktail!

Die Band gerade ein neues Album herausgebracht: „At peace with one’s ghosts“.

### Tourdaten:

- 10.04. Kirchheim/Teck – Bastion
- 11.04. Giengen/Brenz – Giengener Kulturnacht, Bürgerhaus Schranne
- 12.04. Rottweil – Badhaus (tba)
- 16.04. CH-Köniz – Kulturhof, Rosstall
- 17.04. Hayingen – Wimsener Kulturmühle
- 18.04. Maulbronn-Zaisersweiher – Turn- und Festhalle, Irish Folk Nights (mit Dream Catcher u.a.)
- 19.04. Wolfhagen – Kulturladen
- 20.04. Spall - Schotten TV (Aufzeichnung Studio Konzert + Interview)
- 21.04. Rinteln – Wirkhof Strücken
- 22.04. Fulda – Kulturkeller
- 23.04. Krefeld – Friedenskirche
- 24.04. Bad Homburg – KUZ Englische Kirche
- 25.04. Geislingen – Rätschenmühle
- 26.04. Kempten – Jazzfrühling, Blues Caffè
- 27.04. Kempten – Jazzfrühling, Blues Caffè
- 28.04. Aschaffenburg – Colos Saal
- 29.04. Windischeschenbach-Neuhaus – Schafferhof Zoigl
- 30.04. Torgau – Kulturbastion

[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)

## Im April auf Deutschlandtournee: We Banjo 3

We Banjo 3 setzt sich zusammen aus zwei Brüderpaaren, Enda und Fergal Scahill, und Martin und David Howley. Ja, sie sind zu viert bei We Banjo 3. Fiddle, Gitarre, Gesang, Mandoline, Banjo und Percussion kommen zum Einsatz, und wenn die Band ihrer Lebensfreude freien Lauf lässt, fangen die Füße an zu wippen und der Puls steigt.



Mit ihrer Mischung aus Americana und Irish Music haben die beiden Brüderpaare aus Galway in der letzten Zeit reichlich Preise abgeräumt. Ihr Debütalbum 'Roots of the Banjo Tree' wurde von der Irish Times zum "Trad Album of the Year" gekürt und ihr 2014 erschienenes Album 'Gather The Good' gewann gleich viermal den Titel "Album of the Year". Nur kurz nach ihren von der Kritik begeistert aufgenommenen beiden Studioalben veröffentlichen We Banjo 3 im Juni ihr Livealbum.

2014 trat die Band in 14 Ländern auf, darunter als Hauptakt von Festivals in den USA, Dänemark, Großbritannien und Deutschland. Nun treten sie, unterstützt durch Culture Ireland, erneut in Deutschland auf.

*„Diese ultra-talentierten irischen Musiker interpretieren die heiligen Traditionen aus Irland und den USA mit einer Frische, die ans Magische grenzt.“ (Wall Street Journal)*

---

### Tourtermine:

- 16.04.2015** 04109 Leipzig Moritzbastei 20:30  
 17.04.2015 01097 Dresden Dreikönigskirche 20:00  
**18.04.2015** 31134 Hildesheim Bischofsmühle 20:00  
 19.04.2015 26121 Oldenburg Theater Laboratorium 20:00  
**21.04.2015** Kassel Schlachthof tbc  
 22.04.2015 München tbc  
**23.04.2015** 71334 Waiblingen Kulturhaus Schwanen 20:00  
 24.04.2015 72072 Tübingen Sudhaus 20:00  
**25.04.2015** 88212 Ravensburg Zehntscheuer 20:00  
 26.04.2015 79650 Schopfheim-Fahrnau Kirche St. Agathe \*Acoustic Show 17:00  
**28.04.2015** 56072 Koblenz Cafe Hahn 20:00  
 29.04.2015 84478 Waldkraiburg Haus der Kultur 20:00  
**30.04.2015** 77654 Offenburg Salmen 20:00  
 25.06.2015 74906 Bad Rappenau-Bonfeld Schlosshof Bonfeld 20:00

Weitere Informationen unter: <http://www.webanjo3.com/>

## Ab April: *The Celtic Tenors* - Tour 2015

Mit weltweit über einer Million verkaufter Alben und zwei Millionen verkaufter Tickets für ihre internationalen Tourneen sind The Celtic Tenors die erfolgreichsten Crossover Künstler, die aus Irland gekommen sind. Sie haben die Charts in den USA, Kanada, Deutschland, dem UK und Irland angeführt.

Trotz unterschiedlicher territorialer Herkunft und musikalischer Traditionen zeigen Daryl, James und Matthew große Flexibilität beim Verschmelzen ihrer Stimmen um sie dem klassischen, Folk, Irish Song und Pop Genre anzupassen.



Ihre Show ist ein Erlebnis aus überfließender Vitalität und Abwechslung vom Anfang bis zum Ende. Daryl, James und Matthew strahlen mit ihren einmaligen Stimmen und ihrer geistreichen Art. Durch all das hindurch schimmert immer ihre Persönlichkeit und der nicht wegzuleugnende irische Charme. The Celtic Tenors kommen im April 2015 zurück nach Deutschland. Vom 09. bis 19. 04. werden sie in ausgewählten Städten ihre Konzerte geben. Im Gepäck haben Sie Ihr neues Album, welches im

*Alle Rechte vorbehalten*

Frühjahr 2015 erscheinen soll. Die Fans dürfen also gespannt bleiben und sich freuen, auf eine neue Begegnung mit den 3 charmanten, charismatischen und hochbegabten "Jungs" und ihrem Pianisten und musikalischen Leiter.

### Konzertdaten:

\* 15.04. Jena \* 16.04. Görlitz \* 17.04. Dresden \* 18.04. Gneisenaustadt Schildau \* 19.04. Freiberg/Sa.

Weitere Informationen zur Band unter: <http://www.celtic-tenors.com/>.

## Setanta Berlin – Your local Irish community in Berlin



### Setanta Berlin Your local Irish community in Berlin



Organisiert werden Gaelic Sports, Musik und Social Events. Jeden Sonntag finden Trainingseinheiten für Hurling und Gaelic Football statt, die für alle Altersklassen und Niveaustufen geeignet sind. Jeden Donnerstag gibt es Zirkeltraining für diejenigen, die gerne ihre Fitness verbessern oder einfach ihr persönliches Trainingsziel erreichen möchten. Darüber hinaus ist die monatliche Traditional Irish Music Night im Finnegan's Irish Pub (Steglitz) ein riesen Erfolg, bei der Musikfreunde und Musiker auf ihre Kosten kommen.



Weitere Informationen finden Sie unter:

**Facebook:** <https://www.facebook.com/setanta.berlin.sport>

**Website:** <http://sport.setanta-berlin.com/>

**Twitter:** @SetantaBerlin

**Email:** [info@setanta-berlin.com](mailto:info@setanta-berlin.com)

## Die Internationale ‘Germany Rose of Tralee 2015’



Copyright: International Rose of Tralee Festival –  
Germany Centre

Das Rose of Tralee International Festival ist eines der ältesten Festivals Irland und feierte im Jahr 2014 sein 55-jähriges Jubiläum. Im Mittelpunkt des Festivals steht die Wahl der Rose of Tralee, die junge Frauen irischer Abstammung aus der ganzen Welt in die Grafschaft Kerry bringt, um gemeinsam die irische Kultur zu feiern.

**Aktuell wird die German Rose of Tralee 2015 gesucht.** Alle Frauen zwischen 18 und 28, die unverheiratet und irischer Herkunft sind, können sich online bewerben <http://roseoftralee.ie/roses/apply-to-be-a-rose>.

Weitere Informationen beim German Rose Centre auf Facebook oder kontaktiere Melanie unter

[germanrosecentre@gmail.com](mailto:germanrosecentre@gmail.com).

## Irische Musik in Deutschland

Alle interessierten Leser können sich über weitere Auftritte irischer Musiker in Deutschland auf [www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com) sowie unter <http://www.musiccontact.com/> informieren.

## Irischer Musikunterricht in Berlin

Ab sofort gibt es jeden Monat Irish Music Workshops und Unterrichtseinheiten für Erwachsene in Berlin. In einem entspannten Gruppenworkshop lernen Sie, wie man irische Musik macht. Im Anschluss gibt es noch eine Unterrichtseinheit in gemäßigtem Tempo. Weitere Informationen finden Sie auf [www.huasmusic.com](http://www.huasmusic.com). Der nächste Workshop findet am Donnerstag, den 21. Mai 2015 statt.

## Citizens' Registration

Mitglieder der Irischen Gemeinde in Deutschland werden darum gebeten, ihre Kontaktdaten an das Department of Foreign Affairs and Trade weiterzugeben.

Bitte benutzen Sie dazu das Formular auf folgender Website:

<https://www.dfa.ie/travel/citizens-registration>

Für das Department of Foreign Affairs and Trade ist es wichtig, ein aktuelles Verzeichnis mit den Daten von im Ausland lebenden Iren zu führen, um eventuelle Krisensituationen bestmöglich zu meistern. Ihre Daten werden vertraulich behandelt und nur verwendet, sollte es einen entsprechenden Notfall geben.

Bei Fragen zum Ausfüllen des Formulars, wenden Sie sich bitte an die Mitarbeiter der Botschaft von Irland in Berlin unter der Rufnummer +49 (0)30 220720.

## Irland in Deutschland – Nützliche Links

Embassy of Ireland (Berlin) [www.embassyofireland.de](http://www.embassyofireland.de)

Bord Bia – Irish Food Board (Düsseldorf) <http://www.bordbia.ie>

Enterprise Ireland (Düsseldorf) <http://www.enterprise-ireland.com>

IDA Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.idaireland.de/>

Tourism Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.ireland.com/de-de>

Irish Business Network in Germany <http://www.irishbusinessnetwork.de/>